

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 65 (1974)

Heft: 8

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communication des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gezeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

Unsere Verstorbenen – Nécrologie

Der SEV beklagt den Hirschied der folgenden Mitglieder:
L'ASE déplore la perte des membres suivants:

René Bechler, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1938 (Freimitglied), gestorben in Ferreyres im Alter von 73 Jahren;

Josef Blankart, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1951 (Seniormitglied), gestorben am 13. Februar 1974 in Luzern im Alter von 65 Jahren;

Hans Brack, Ingenieurbüro für Elektro-Akustik, Mitglied des SEV seit 1965, gestorben in Zürich im Alter von 50 Jahren;

Karl Dutly, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1945 (Seniormitglied), gestorben in Ascona im Alter von 73 Jahren;

Max Ebersberger, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1928 (Freimitglied), gestorben in Morges im Alter von 73 Jahren;

Franz Kindler, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1947 (Seniormitglied), gestorben am 22. Januar 1974 in Zurich im Alter von 76 Jahren;

Adolf Gunzenhauser, Industrial Consultant, Mitglied des SEV seit 1941 (Seniormitglied), gestorben in Forest Hills, USA, im Alter von 77 Jahren;

André Matthey, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1928 (Freimitglied), gestorben in Wettingen im Alter von 72 Jahren;

Georg Müller, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1960 (Seniormitglied), gestorben in Stadtsteinach/Deutschland im Alter von 67 Jahren;

Amédée Nicole, dipl. Elektroingenieur EPFL, Mitglied des SEV seit 1935 (Freimitglied), gestorben am 30. Januar 1974 in Ste-Croix im Alter von 71 Jahren;

Paul Reichen, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1937 (Freimitglied), gestorben in Erlenbach im Alter von 68 Jahren;

Germain Ruch, dipl. Elektrotechniker, Mitglied des SEV seit 1948 (Seniormitglied), gestorben in Le Locle im Alter von 70 Jahren;

Otto Stahel, dipl. Elektroinstallateur, Mitglied des SEV seit 1947, gestorben in Zürich im Alter von 59 Jahren;

Friedrich Streiff, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1921 (Freimitglied), gestorben am 21. Januar 1974 in Nussbaumen im Alter von 73 Jahren;

Rudolf Vögeli, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Mitglied des SEV seit 1933 (Freimitglied), gestorben in Lenzburg im Alter von 77 Jahren.

Wir entbieten den Trauerfamilien und den betroffenen Unternehmen unser herzliches Beileid.

Nous présentons nos sincères condoléances aux Familles en deuil ainsi qu'aux sociétés concernées.

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 70 des CES

Schutzgehäuse

Das FK 70 trat am 23. Januar 1974 in Zürich unter dem Vorsitz seines Präsidenten, R. Walser, zur 3. Sitzung zusammen.

Um das Gebiet des FK 70 umfassender zu gestalten, sollen neue Mitglieder aus anderen Industriezweigen in das Fachkollegium aufgenommen werden.

Nach Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung wurde die Revision der SEV-Publikation 3047.1963, Regeln für Feuchtigkeit- und Wasserbehandlung zur Prüfung elektrischer Materials, Ziff. 4.1, bezüglich der Tropfenzeichen, besprochen. Diese Regeln und die Hausinstallationsvorschriften stimmen in dieser Hinsicht nicht überein. Die Hausinstallationsvorschriften sind jedoch mit den CEI-Empfehlungen identisch. Der Einfluss der Umgebungsatmosphäre, z. B. der Feuchtigkeit, auf den eigentlichen Apparat wird in der CEI vom CE 75 und in der Schweiz vom FK 50, Klimatische und mechanische Prüfungen, behandelt. In der Schweiz wird sowohl das Tropfenzeichen als auch das IP-System der CEI akzeptiert.

Das Dokument *RM 1535/TC 70*, Unconfirmed Minutes of the meeting held in Zurich from 20th to 22nd September 1972, konnte zur Kenntnis genommen werden.

Im Hinblick auf die in Paris stattfindende Sitzung des CE 70 wurden die beiden schweizerischen Stellungnahmen zum Dokument *70(Secretariat)7*, Classification of degrees of protection provided by enclosures, nochmals kurz durchbesprochen.

Das Dokument *70(Central Office)3*, Draft agenda for the meeting to be held in Paris on 5th and 6th March 1974, wurde zur Kenntnis genommen und die schweizerische Delegation für diese Sitzung bestimmt. Ferner befasste sich das Fachkollegium mit dem Dokument *CEE(031-SEC)F111/73*, Essais de tenue aux chocs mécaniques und der dazugehörigen schweizerischen Stellungnahme, Dokument *CEE(031) CH 121/73*. *H. H. Schrage*

Comité Technique 70 du CES

Enveloppes de protection

Le CT 70 a tenu sa 3^e séance le 23 janvier 1974, à Zurich, sous la présidence de M. R. Walser, son président.

Pour tenir compte de l'ampleur du domaine du CT 70, de nouveaux membres d'autres branches de l'industrie devront également être admis.

Le CT 70 discute de la revision de la Publ. 3047.1963 de l'ASE, Règles pour le traitement à l'humidité et à l'eau du matériel électrique en vue des essais à subir, chiffre 4.1, en ce qui concerne les symboles de gouttes, qui ne concordent pas avec ceux figurant dans les PIE, identiques aux Recommandations de la CEI. L'influence de l'atmosphère ambiante, par exemple de l'humidité, sur l'appareil, est traitée par le Comité d'Etudes 75 de la CEI et, en Suisse par le CT 50, Essais climatiques et mécaniques. En Suisse, on admet aussi bien le symbole de goutte, que le système IP de la CEI.

Les membres prirent connaissance du document *RM 1535/TC 70*, Unconfirmed Minutes of the meeting held in Zurich from 20th to 22nd September 1972.

En vue de la réunion du Comité d'Etudes 70 de la CEI, à Paris, on réexamina brièvement les deux commentaires suisses au sujet du document *70(Secretariat)7*, Classification of degrees of protection provided by enclosures.

Le document *70(Central Office)3*, Draft agenda for the meeting to be held in Paris on 5th and 6th March 1974, a été noté et la délégation suisse fixée. Le CT 70 s'occupa également du document *CEE(031-SEC)F 111/73*, Essais de tenue aux chocs mécaniques, et du commentaire suisse correspondant, document *CEE(031)CH 121/73*. *H. H. Schrage*

Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications

Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE

1. Als Einzelmitglieder des SEV

Comme membres individuels de l'ASE

1.1 Jungmitglieder / membres junior

ab 1. Januar 1974 / à partir du 1^{er} janvier 1974

Afan de Rivera Giuseppe, Etudiant EPFL, Av. du Tribunal Fédéral 1, 1005 Lausanne.

Albani Carlo, Student ETHZ, Huttenstrasse 62, 8006 Zürich.

André Claude H., Etudiant ETS, 5, Route de Prilly, 1008 Lausanne.

Antoulas Thanos, Student ETHZ, Winterthurerstrasse 698, 8051 Zürich.

Bachmann Ernst, Student ETHZ, Schorenstrasse 15, 8603 Schwerzenbach.

Bachmann Werner, Elektromonteur, Blumenau, 8633 Wolfhausen.

Bagdasarjanz Felix, Student ETHZ, Sonnenbergstrasse 39, 8400 Winterthur.

Billeter Ernst, Student ETHZ, Unterdorf, 8933 Maschwanden.

Bolleter Werner, Student ETHZ, Seebacherstrasse 80, 8052 Zürich.

Borner Adrian, Student HTL Windisch, Im Hägeler, 5453 Remetschwil.

Bosshard Hansjakob, Student ETHZ, Schweighofstrasse 362, 8055 Zürich.

Bow Anthony, Tech. (CEI), R. Tech. Eng. Amsert, Amiec, Grad. I.E.D., 3, Blanford Walk, Cambridge, CB4 3NQ, England.

Bron Michel, Etudiant EPFL, Fauvette 66, 1012 Lausanne.

Burnand Michel, Ingénieur-technicien ETS, Reposoir 3, 1260 Nyon.

Casqueiro Joao Pedro, Etudiant EPFL, 31, Bd de Grancy, 1006 Lausanne.

Decreton Marc G., Etudiant EPFL, 16, Chemin de Bellerive, 1007 Lausanne.

De Geus Art. J., Etudiant EPFL, Weiherstrasse 20, 4132 Muttenz.

Dutoit Dominique, Etudiant EPFL, Bossons 39, 1018 Lausanne.

Ebert Klaus H., Student ETHZ, Gloriamstrasse 35, 8006 Zürich.

Freyre Daniel J., Etudiant EPFL, 43, Moise Duboule, 1211 Genève.

Furrer Frank J., Student ETHZ, Scheuchzerstrasse 30, 8006 Zürich.

Gareiss Jürgen U., Student ETHZ, Wirtwiesstrasse 13, 8953 Dietikon.

Götsch Robert, Student Neu-Technikum Buchs, Bündt 1549, 9442 Berneck.

Gremaud Marcel, Ingénieur-technicien ETS, 1531 Châtonnaye.

Guerra Marco, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Birmensdorferstrasse 13, 8953 Dietikon.

Häberli Ernst, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Höttingerstrasse 12c, A-6020 Innsbruck, Österreich.

Jaeger Placido A., Student ETHZ, Noeschikonstrasse 28, 8155 Niederhasli.

Kunz Henry, Student ETHZ, Preyergasse 16, 8001 Zürich.

Man Vu Hung, Etudiant EPFL, Ch. des Paleyres 16, 1006 Lausanne.

Médioni Robert Philippe, Student ETHZ, c/o Aubry, Voltastrasse 81, 8044 Zürich.

Monnin Philippe A., Etudiant EPFL, Rue Ed. Dubied 23, 2108 Couvet.

Morel René, Student HTL Windisch, Poststrasse 23, 8957 Spreitenbach.

Müller Gustav, Elektromonteur, Jägerstrasse 12, 4058 Basel.

Mundwiler Hans, Elektroingenieur-Techniker HTL, Brunastrasse 194, 8953 Dietikon.

von Niederhäusern Francis, Ingénieur dipl. EPFZ, Lindenweg 12, 4528 Zuchwil.

Nyffeler Felix M. Student ETHZ, Gloriamstrasse 35, 8006 Zürich.

Olcer Murat, Etudiant EPFL, Port-Roulant 28, 2000 Neuchâtel.

Opplinger Kurt Daniel, Etudiant EPFL, 11, Les Varannes, 2735 Bévilard.

Pappe Markus, Student ETHZ, Bergstrasse 16, 8044 Zürich.
Pfander Jean-Pierre, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Gutenbergstrasse 6, 4562 Biberist.

Pinösch Peider, Student ETHZ, Eulenbergweg 29, 8048 Zürich.
Pukšic Milivoj, Elektroingenieur-Techniker HTL, Zugerstrasse 26, 6030 Ebikon.

Rauscher Christian, Student ETHZ, Flymatt, 8872 Weesen.
Renggli Alois, Ingenieur-Techniker HTL, 15, Chemin de Villardin, 1004 Lausanne.

Rossier Claude A., Etudiant EPFL, 45, Av. des Bains, 1007 Lausanne.

Rufer Daniel F., Student ETHZ, Wolfisbühl, 6020 Emmenbrücke.

Schäfer Georg, Elektroingenieur-Techniker HTL, Gassackerweg 21, 4402 Frenkendorf.

Scherrer Eugen, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Überlandstrasse 84, 8051 Zürich.

Schick Rainer, Student ETHZ, Turnerstrasse 41, 8006 Zürich.

Schmid Konrad F., Student ETHZ, Waltersteig 3, 8006 Zürich.

Simona Luca, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Diggelmannstrasse 23, 8047 Zürich.

Spatz André, Etudiant EPFL, Ch. de la Confrérie 22, 1800 Vevey.

Steinmann Frédy, Ingénieur-technicien ETS, C.-F.-Ramuz 33, 1009 Pully.

Tenchio Georges A., Student ETHZ, Rigistrasse 344, 5726 Unterkulm.

Tercier Christian, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Rue St-Pierre 30a, case postale 885, 1701 Fribourg.

Villoz Michel, Etudiant EPFL, Famenam, 1446 Baulmes.

Vollenweider Willi G., Student ETHZ, Auf der Steig, 8444 Henggart.

Wyss Hans, Elektroingenieur-Techniker HTL, Joh.-Hirtstrasse 23, 8804 Au ZH.

ab 1. Juli 1974

Chappuis Denis, Ingénieur-technicien ETS, 1711 Corpataux.

De Steffani Gilbert, Elektroingenieur-Techniker HTL, Lindenweg 7, 8153 Rümlang.

Frick Armin, Ingenieur-Techniker HTL, Wildenbühlstrasse 61, 8135 Langnau.

1.2 ordentliche Einzelmitglieder / membres individuels ordinaires

ab 1. Januar 1974 / à partir du 1^{er} janvier 1974

Attlmayr Ernst, Dipl.-Ingenieur, Haydnplatz 2, A-6020 Innsbruck, Österreich.

Bachmann Hansruedi, Elektroingenieur-Techniker HTL, Ulmenstrasse 20, 8200 Schaffhausen.

Berger Robert, Maschineningenieur-Techniker HTL, c/o Von Glenck & Cie., 6460 Altdorf.

Büsser Eugen, Elektroingenieur-Techniker HTL, Oetwilerstrasse 62, 8115 Hüttikon.

Chamorel P. André, Ingénieur-technicien ETS, Av. de Villardin 9, 1009 Pully.

Chobaz Edmond, Chef de réseau E.E.F., Bâtiment E.E.F., 1618 Châtel-St-Denis.

Fasmer Jan H., Student ETHZ, Rohrhaldenstrasse 37, 8712 Stäfa.

Geering Hans Peter, Ph.-D., dipl. Elektroingenieur ETHZ, Wallrütistrasse 66, 8404 Winterthur.

Greb Jacob, Elektroingenieur-Techniker HTL, Rebweg 597, 8427 Freienstein.

Guillaume Georges, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Lindenhof 22, 5430 Wettingen.

Heiniger Paul R., Kaufmann, c/o Intercolux, Allmendstrasse 37, 4450 Sissach.

Hing Sam A., Etudiant EPFL, Chemin de Primrose 8, 1000 Lausanne.

Horner Gaston, Chef du bureau technique EEF, Pérolles 25, 1701 Fribourg.

Kessler Gody, Sekretär VPOD, Schweiz. Verband des Personals öffentlicher Dienste, Sonnenbergstrasse 83, Postfach, 8030 Zürich.

Kessler Paul E., dipl. Elektroingenieur, Senior Design Engineer, The Shawinigan Engineering Company Limited, 620 Dorchester, Boulevard West, Montréal, Canada.
 Merx Josef K., dipl. Ingenieur, Postfach 361, 5401 Baden.
 Monsch Peter, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Huber & Monsch AG, Ilgenstrasse 28, 9000 St. Gallen.
 Moser Willi, Elektromonteur, Lindenstrasse 33, 4310 Rheinfelden.
 Piguet Emile, Ingénieur-technicien ETS, Sous les Moulins, 1347 Le Sentier.
 Ruch Henri, Ingénieur-technicien ETS, Rue Friporte 10, 1095 Lutry.
 Ruckstuhl Alois, dipl. Elektroinstallateur, Krebsbachweg 6, 8134 Adliswil.
 Schaaf Peter, dipl. Ingenieur ETHZ/SIA, Grabenweg 1, 3066 Stetten.
 Schmid René, Elektroingenieur-Techniker HTL, Glärnischstrasse 9, 5432 Neuenhof.
 Schocher Luzi, dipl. Elektroinstallateur, Unterdorfstrasse 45, 8105 Watt.
 Sumi Hanspeter, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Mittelstrasse 2, 7270 Davos-Platz.
 Steiner Jürg, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Oberseestrasse 59, 8640 Rapperswil.
 Steiner Werner, Elektromonteur, Bottmingerstrasse 52, 4102 Binningen.
 Thoeny Christian, Student ETHZ, Freihofstrasse 5, 8406 Winterthur.
 Treichler Werner, Service Manager, Hohensteinweg 12, 8055 Zürich.
 Wildi Paul, Dr., Ingenieur ETHZ, 5027 Randall Street, San Diego, 92109, Calif., USA.
 Wüest Rudolf, Elektromonteur, Allmendstrasse 69, 8180 Bülach.
 Wyss Walter, Ingenieur-Techniker HTL, Bachstrasse 35, 3900 Brig.
 Zimmermann Jakob, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Kindergartenstrasse 11, 8623 Wetzikon 3.

ab 1. Juli 1974

Bärlocher Hans, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Rehbühlstrasse 35, 8610 Uster.
 Bürgisser Othmar, Ingenieur-Techniker HTL, Niederweg 2a, 8907 Wettswil a. A.
 Graber Willi, Techniker, Bahnhofstrasse 7, 8953 Dietikon.

Jacquod Bernard, Ingénieur-technicien ETS, 1967 Bramois.
 Müller Bruno, Ingenieur-Techniker HTL, Untereggerstrasse 38, 9403 Goldach.
 Rohner Fritz, Elektro-Installateur, Parkstrasse 10, 9430 St. Margrethen.
 Spring Hans Ulrich, dipl. Elektroingenieur ETHZ, Schleifern, 3148 Lanzenhäusern.

2. *Als Kollektivmitglieder des SEV*
Comme membres collectifs de l'ASE

ab 1. Januar 1974

Hadorn E., EPRO, Bertastrasse 1, 8003 Zürich 40.
 Verit Electric AG, Fabrikstrasse 237, 5502 Hunzenschwil.

Eingegangene Normen – Normes reçues

Unserer Bibliothek sind in der letzten Zeit folgende British Standards zugestellt worden. Sie stehen unseren Mitgliedern auf Verlangen *leihweise* zur Verfügung:

Ces derniers temps, notre Bibliothèque a reçu les British Standards suivantes. Nos membres peuvent en prendre connaissance à titre de prêt et sur demande:

CP 1019 : 1972	The installation and servicing of electrical fire alarm systems
4533 Part 1 Section 1.15 : 1972	Specification for Electric luminaires (lighting fittings) Part 1: General requirements and tests. Section 1.15: Screwless terminals.
4846 : 1972	Specification for resistors for traction purposes.
9070 : Section 9 : 1972	Specification for fixed capacitors of assessed quality: Generic data and methods of test. Section 9: Vitreous dielectric capacitors.
9200 : 1972	Specification for reed contact units of assessed quality: Generic data and methods of tests.
9342 : 1972	Rules for the preparation of detail specifications for semiconductor devices of assessed quality. High current general purpose thyristors (greater than 50 ampere rating).
9402 : 1972	Rules for the preparation of detail specifications for integrated circuits of assessed quality: DTL digital gate circuits. (General application category).
9403 : 1972	Rules for the preparation of detail specifications for integrated circuits of assessed quality. TTL digital inverter circuits. General application category.
9404 : 1972	Rules for the preparation of detail specifications for integrated circuits of assessed quality. DTL digital inverter circuits. General application category.
9405 : 1972	Rules for the preparation of detail specifications for integrated circuits of assessed quality. TTL digital interconnected gate circuits. General application category.

Herausgeber:

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. 01 / 53 20 20.

Redaktion: SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. 01 / 53 20 20.

Redaktoren:

A. Diacon (Herausgabe und allgemeiner Teil)
 E. Schiessl (technischer Teil)

Inseratenverwaltung:

Bulletin des SEV, Rüdigerstrasse 12, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 / 25 03 15-18.

Abonnementsverwaltung:

Bulletin des SEV, Rüdigerstrasse 1, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 / 36 71 71.

Erscheinungsweise:

14täglich. Am Anfang des Jahres wird ein Jahresheft herausgegeben.

Bezugsbedingungen:

Für jedes Mitglied des SEV 1 Ex. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 92.-, im Ausland pro Jahr Fr. 110.-. Einzelnummern im Inland: Fr. 8.-, im Ausland: Fr. 10.-. (Sondernummern: Fr. 13.50.)

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Nicht verlangte Manuskripte werden nicht zurückgesandt.

Editeur:

Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich, tél. 01 / 53 20 20.

Rédaction: ASE, Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich, tél. 01 / 53 20 20.

Rédacteurs:

A. Diacon (édition et partie générale)
 E. Schiessl (partie technique)

Administration des annonces:

Bulletin ASE, Rüdigerstr. 12, Case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 / 25 03 15-18.

Administration des abonnements:

Bulletin ASE, Rüdigerstr. 1, Case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 / 36 71 71.

Parution:

Toutes les 2 semaines. Un «annuaire» paraît au début de chaque année.

Abonnement:

Pour tous les membres de l'ASE 1 ex. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr. 92.-, à l'étranger: par an fr. 110.-. Prix des numéros isolés: en Suisse fr. 8.-, à l'étranger fr. 10.-. (Numéros spéciaux: fr. 13.50)

Reproduction: D'entente avec la Rédaction seulement.

Les manuscrits non demandés ne seront pas renvoyés.